

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Praktyczna nauka języka angielskiego III (Ćw. audytoryjne), PG_00144805						
Kierunek studiów	Amerykanistyka (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2027/2028		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	2		Język wykładowy		angielski		
Semestr studiów	3		Liczba punktów ECTS		12.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Anglistyki i Amerykanistyki -> Zakład Amerykanistyki						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		mgr Justyna Stiepanow				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	150.0	0.0	0.0	0.0	150
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	150		10.0		140.0	300
Cel przedmiotu	Celem zajęć jest: • doskonalenie wszystkich umiejętności językowych w zakresie j. angielskiego: czytania i słuchania ze zrozumieniem, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych • poszerzanie zasobu leksyki i frazeologii • doskonalenie fonetyki amerykańskiej w konwencji General American English • rozwijanie umiejętności publicznego wypowiadania się • doskonalenie umiejętności tworzenia przejrzystych tekstów pisemnych.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[AMERL3_U01] Potrafi właściwie dobierać źródła oraz dokonywać oceny, krytycznej analizy i syntezy oraz prezentacji zebranych informacji, w tym stosując zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących zjawisk i procesów kulturowych w Ameryce Północnej oraz literatury amerykańskiej.	Potrafi właściwie dobierać źródła oraz dokonywać oceny, krytycznej analizy i syntezy oraz prezentacji zebranych informacji, w tym stosując zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne, w szczególności w odniesieniu do znajomości języka angielskiego na poziomie B2	[SU2] prezentacja/projekt/referat/raport
	[AMERL3_U04] Potrafi brać udział w debacie, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich, w tym w odniesieniu do zagadnień dotyczących zjawisk i procesów kulturowych w Ameryce Północnej i literatury amerykańskiej.	Potrafi brać udział w debacie, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich używając języka angielskiego na poziomie B2.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja
	[AMERL3_U06] Potrafi posługiwać się językiem angielskim na poziomie C1, przygotowywać prace pisemne i wystąpienia ustne zgodne z kulturowymi normami komunikacji, w tym w kontekstach akademickich.	Potrafi czytać i słuchać ze zrozumieniem, tworzyć teksty pisemne i wypowiedzi ustne w języku angielskim na poziomie B2, przygotowywać prace pisemne i wystąpienia ustne zgodne z kulturowymi normami komunikacji,	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny
	[AMERL3_K07] Jest gotowa do przestrzegania zasad etyki i wymagania tego od innych w ramach wykonywania zadań związanych z programem studiów, w pracy badawczej w zakresie kulturoznawstwa i literaturoznawstwa amerykanistycznego oraz w pracy zawodowej.	Jest gotowa do przestrzegania zasad etyki i wymagania tego od innych w ramach wykonywania zadań związanych z programem studiów, na poziomie językowym B2.	[SK2] prezentacja/projekt/referat/raport [SK3] opracowanie tekstowe/praca pisemna
	[AMERL3_K01] Jest gotowa do krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, w szczególności z zakresu amerykanistycznego kulturoznawstwa i literaturoznawstwa, podstawowej wiedzy kontekstowej studiów amerykanistycznych i języka angielskiego.	Jest gotowa do krytycznej oceny posiadanych przez siebie umiejętności w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego na poziomie B2.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SK3] opracowanie tekstowe/praca pisemna
	[AMERL3_U08] Potrafi współdziałać z innymi oraz planować i organizować pracę indywidualną i w zespole, w szczególności w ramach studiów amerykanistycznych oraz w wybranej sferze działalności kulturalnej lub gospodarczej związanej ze znajomością kontekstów kulturowych i języka angielskiego.	Potrafi współdziałać z innymi oraz planować i organizować pracę indywidualną i w zespole, w szczególności w ramach kontekstów kulturowych i języka angielskiego na poziomie B2.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/raport

Treści przedmiotu	Problematyka komponentu język pisany: Wprowadzenie pojęcia plagiatu i podstawowych pojęć z MLA dotyczących cytowania źródeł prasowych. Cytat i odniesienie do źródła. Otwierający akapit: haczyk służący do zaintrygowania tematem (hook), zapowiedź tematu, przedstawienie własnej opinii. Teza udoskonalenie techniki. Budowa akapitów (topic sentence, body paragraph, quotations, paraphrasing, transitional sentence). Czasowniki w streszczeniach (tense consistency) i zdania warunkowe. Mechanika: słowa, które brzmią tak samo, lecz mają różne znaczenia; myślniki, cyfry, duże litery, skroty, kursywa. Podstawowe informacje na temat cytatu i parafrazy. Cudzysłów. Potrzebne słowa, właściwe słowa. Zdania złożone, szczególne przypadki (modifiers oraz dangling modifiers) Znaczenie konkluzji w eseju. Czytanie i reagowanie na felietony i krótkie teksty wyrażające opinie m. in. w New York Times i New Yorkerze, jak również teksty podkreślające różnorodność głosów i tradycji w kulturze amerykańskiej. Prace pisemne mogą zawierać elementy twórczego pisania w celu podkreślenia wagi indywidualnej opinii i własnego doświadczenia. Problematyka komponentu gramatyka praktyczna: Tryb łączący (subjunctive) a tryb oznajmujący (indicative). Zdania warunkowe. Inne konstrukcje z użyciem trybu łączącego (subjunctive): wish, its time, I d rather/sooner etc. Bezokolicznik a forma gerundium (infinitive vs. gerund). Mowa zależna. Inwersja i konstrukcje emfaticzne, powtórzenie it and what-cleft sentences. Przyimki. Czasowniki frazowe (phrasal verbs). Problematyka komponentu fonetyka: Fonetyka suprasegmentalna 1: mowa łączona: akcent słowny. Redukcja sylab nieakcentowanych. Rytm wypowiedzi. Formy słabe. Elizja, łączenie słów, asymilacja. Akcent zdaniowy Problematyka komponentu kurs zintegrowany: Tematyka ustalana przez prowadzącego, tak by zawierała zarówno tematy spersonalizowane, łączące się bezpośrednio z doświadczeniami studentów, jak i zagadnienia bardziej abstrakcyjne, odnoszące się do różnych aspektów wiedzy, nauki i kultury. Leksyka: Słownictwo występujące w tematach omawianych na zajęciach i grupowane w zbiory leksykalne (np. świat pracy zawodowej, podróże i sposoby poruszania się, świat przyrody i zwierzęta, czasowniki złożone dwu i trzy członowe (two and three word phrasal verbs), systematyzacje kolokacji, grupowanie wyrazów idiomatycznych w polach semantycznych, poszerzanie znajomości różnic między leksyką amerykańską i brytyjską. Czytanie: Czytanie tekstów dłuższych i różnych rodzajów tekstów autentycznych. Wybor ćwiczeń kontynuujących rozwój umiejętności czytania szybkiego (speed-reading), czytania dla zrozumienia informacji bardziej szczegółowych: ton, nastawienie autora, organizacja/struktury czy funkcja tekstu i gatunku tekstowego, rozwijanie umiejętności parafrazowania wybranych treści i jednostek gramatyczno-leksykalnych, indukowanie znaczeń słownictwa nieznanego na podstawie kontekstu, rozwijanie umiejętności streszczenia ustnego dłuższych tekstów. Słuchanie: Słuchanie tekstów autentycznych. Rozwijanie umiejętności zrozumienia informacji szczegółowych, w tym funkcji tekstu, stosunku mówiącego do treści przedstawianych, funkcji komunikatywnych wypowiedzi ustnych, świadomości użycia różnych struktur gramatycznych dla wyrażenia tego samego znaczenia, użycie łączników dyskursu mówionego, znaczeń dosłownych i implikowanych korzystanie z zasobów leksykalnych i gramatycznych występujących w tekstach słuchanych. Problematyka komponentu tłumaczenia użytkowe (moduł kulturowy): Analiza tłumaczonych tekstów, rozpoznawanie rejestrów językowych (stopnia formalności tekstu), odchodzenie w przekładzie od struktur oryginału, wyczulenie na kalki składniowe, zmiana części mowy, zakres swobody tłumacza: stopień odejścia od oryginału, dzielenie długich zdań, łączenie zdań krótkich, udomawianie i egzotyzyacja tekstu docelowego.									
Wymagania wstępne i dodatkowe	Znajomość języka angielskiego na poziomie B1+ (ESOKJ)									
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	<table><tr><td>Sposób oceniania (składowe)</td><td>Próg zaliczeniowy</td><td>Składowa oceny końcowej</td></tr><tr><td>zadania sprawdzające sprawności językowe, komunikacyjne, prace pisemne</td><td>51.0%</td><td>80.0%</td></tr><tr><td>czynny udział w zajęciach</td><td>51.0%</td><td>20.0%</td></tr></table>	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej	zadania sprawdzające sprawności językowe, komunikacyjne, prace pisemne	51.0%	80.0%	czynny udział w zajęciach	51.0%	20.0%
Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej								
zadania sprawdzające sprawności językowe, komunikacyjne, prace pisemne	51.0%	80.0%								
czynny udział w zajęciach	51.0%	20.0%								

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć i zdania egzaminu
		A.1. dla komponentu gramatyka praktyczna: Cuprych, Zofia. <i>English Grammar Exercises for Polish Students</i>. WPWSZ Elbląg, 2007. Graver, B.D. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford University Press, 2000. Mańczak-Wohlfeld, Annna Niżegorodcew, Ewa Willim. <i>A Practical Grammar of English</i>. PWN, 2021. Scheffler, Paweł. <i>Repetitorium w zdaniach do tłumaczenia</i>. LektorKlett, 2010. Swan, Michael. <i>Practical English Usage</i>. Oxford University Press, 2005. Thomson, A.J. & A.V Martinet. <i>A Practical English Grammar</i>. Oxford University Press, 2014. Vince, Michael. <i>Advanced Language Practice</i>. Macmillan, 2009 Foley, Mark; Hall, Diane. <i>My Grammar Lab Advanced</i>. Pearson, 2012. Hewings, Martin. <i>Advanced Grammar in Use</i>. CPU, 2013. Materiały własne prowadzącego A.2. dla komponentu język pisany: Diana Hacker, Nancy Sommers, (2021). <i>Rules for Writers</i>, Tenth edition, Bedford/St. Martin's. Diana Hacker, Nancy Sommers, (2017). <i>Developmental Exercises to Accompany Rules for Writers</i>. Bedford/St. Martin's. Diana Hacker, Nancy Sommers, (2020). <i>Working with Sources: Exercises for Hacker Handbooks</i>, Second edition, Bedford/St. Martin's. Diana Hacker, Nancy Sommers, (2021). <i>Rules for Writers with Writing about Literature</i>, Tenth edition. Bedford/St. Martin's. Keith Walters, Michal Brody, (2005). <i>Whats Language Got to Do with It?</i> W. W. Norton & Company. Ursula K. Le Guin, (1998). <i>Steering the Craft: Exercises and Discussions on Story Writing for the Lone Navigator or the Mutinous Crew</i>. The Eight Mountain Press. Karen Elizabeth Gordon, (2003). <i>The New Well-Tempered Sentence: A Punctuation Handbook for the Innocent, the Eager, and the Doomed</i>, The Mariner Book.

Annie Dillard, (2013). *The Writing Life*. Harper Perennial.

Natalie Goldberg, (2016). *Writing Down the Bones: Freeing the Writer Within*. Shambhala.

Stephen King, (2020). *A Memoir of the Craft: On Writing*, Reissue edition. Scribner.

Langenscheidts Pocket Merriam-Webster Guide to Punctuation and Style, (1998). Langenscheidt.

William Strunk, E.B. White, (2023). *The Elements of Style*, Forth Edition, Sirius.

Purdue University Online Writing Lab (OWL) [https://owl.purdue.edu/owl/Comma Queen Series](https://owl.purdue.edu/owl/Comma%20Queen%20Series), New Yorker: <https://www.newyorker.com/video/series/comma-queen>

Inne zaproponowane przez Prowadzącego.

A.3. dla komponentu fonetyka:

Carley, Paul, and M. Mees, Inger. *American English Phonetics and Pronunciation Practice*. Routledge, 2020.

Sawala, Krzysztof. Szczegola, Tomasz. Weckwerth, Jaroslaw. *Say It Right: Multimedialny kurs wymowy angielskiej (wersja amerykańska)*. SuperMemo World, 2009.

Prator, Clifford H. *Manual of American English Pronunciation* 4th edition. CBS College Publishing, 1985.

OConnor, J.D. *Phonetic Drill Reader*. Cambridge University Press, 1985.

A.4. dla komponentu kurs zintegrowany:

McCarthy, Michael, Felicity O'Dell. 2002. *English Vocabulary in Use Upper-Intermediate*. Cambridge: Cambridge UP.

McCarthy, Michael, Felicity O'Dell. 2002. *English Phrasal Verbs in Use Intermediate*. Cambridge: Cambridge UP.

McCarthy, Michael, Felicity O'Dell. 1995. *English Vocabulary in Use: 100 units of vocabulary reference and practice, upper-intermediate and advanced, self-study and classroom use*. Cambridge: Cambridge UP.

American English podcasts

BBC 4 podcasts

A.5 . dla komponentu tłumaczenia:

		Reiss, Katharina, Erroll Franklin Rhodes, Translation criticism: the potential and limitations, St. Jerome Publication, 2000 (wybrane rozdziały) Kubinska, O., W.Kubinski, (red.), Przekładając nieprzekładalne I, II i III, Gdansk 2000, 2004, 2007 Hejwowski, K., Translation: A Cognitive-Communicative Approach, Olecko 2004 Belczyk, Arkadiusz. 2009. Poradnik tłumacza. Krakow: Wydawnictwo IDEA. Korzeniowska, Aniela, Piotr Kuhiwczak. 2006. Successful Polish-English Translation. Tricks of the Trade. Wydanie III. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. Brieger, N. 2002. Test your Professional English: Law. Penguin English Guides. Brown, G. D., Rice, S. 2007. Professional English in Use: Law. Cambridge University Press. Jopek-Bosiacka, A. 2006. Przekład prawny i sadowy. Warszawa: PWN. Varo, E.A., Hughes, B. 2002. Legal translation explained. Manchester: St Jerome Publishing. Mamet P.2004. Język negocjacji handlowych. Katowice: Slask Sp. z o.o Wydawnictwo Naukowe (wybrane rozdziały) Wasiółka A., Zechowska S. (1999). Business Climate in Poland. Business English dla menedżerów, przedsiębiorców i studentów. Krakow: Wydawnictwo Profesjonalnej Szkoły Biznesu (wybrane rozdziały) Valerie, L. 2004. Everyday technical English, Harlow: Longman/ Pearson Education Seta-Dabrowska, I. 2013. Vocabulary and practice in technical English, Gliwice: Wydawnictwo Politechniki Śląskiej Aniela Korzeniowska and Piotr Kuhiwczak, Successful Polish-English Translation (PWN, 2008) Mona Baker, In Other Words: A Coursebook on Translation, 2nd edition (Routledge, 2011) Belczyk, Arkadiusz. 2002. Poradnik tłumacza z angielskiego na nasze. Krakow: Wydawnictwo Idea. Voellnagel, A. 1998, Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa: Wydawnictwo TEPIS D. Kucała „Tłumacz i słownik przyjaźni szczerzy czy fałszywy?”, Angielsko-polski słownik tematyczny. Ekonomia. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. Hoszowska, B. 2001. Angielsko-polski słownik potocznego języka biznesu. Warszawa: Harald G. Jaslan J., Jaslan H. 1991. Słownik terminologii prawniczej i ekonomicznej. Angielsko-polski. Warszawa: Wiedza Powszechna. Kienzler I. 2004. Angielsko-polski Słownik Terminologii Gospodarczej. Warszawa: C.H. Beck. Koch R.1997. Słownik Zarządzania i Finansów. Narzędzia, terminy, techniki od A do Z. Krakow: Wydawnictwo Profesjonalnej Szkoły Biznesu. Kozierkiewicz R.2005. Dictionary of Business Terms. Warszawa: C.H.Beck. Kozierkiewicz R. 2003. Christian Douglas Kozłowska, Difficult Words in Polish-English Translation (PWN, 2006)
	Uzupełniająca lista lektur	brak
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Zasady użycia trybu subjunctive. Dyskusje i pisanie na tematy, które mogą być studentom bliskie lub prowokują wyrażenie opinii (np globalizm, 24/7). Czytanie i reagowanie na krótkie teksty literackie i publicystyczne	
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.